

Dodatok č. 4

k Nájomnej zmluve a zmluve o zriadení
predkupného práva zo dňa 08.06.2016
uzatvorenej medzi

Prenajímateľom: Brose Prievidza, spol. s r.o.

Sídlo: Max Brose 2909/20, 971 01 Prievidza

IČO: 48 046 434

DIČ: 2120009485

IČ DPH: SK2120009485

Štatutárny orgán: Axel Mallener, konateľ

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu

Trenčín, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 31389/R

/ďalej len „prenajímateľ“/

a

Nájomcom: MH Invest II, s. r. o.

Sídlo: Trnavská cesta 100, 821 01 Bratislava

IČO: 50 021 150

DIČ: 2120149053

IČ DPH: SK2120149053

Štatutárny orgán: JUDr. Pavol Antal, konateľ

Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.

IBAN: SK36 1100 0000 0029 4901 2189

Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu

Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 107047/B

/ďalej len „nájomca“/

/ďalej spolu len „zmluvné strany“/

V zmysle článku VII. bod 1. Nájomnej zmluvy a zmluvy o zriadení predkupného práva zo dňa 08.06.2016 uzavretej medzi zmluvnými stranami v znení jej dodatku č. 1, dodatku č. 2 a dodatku č. 3 /ďalej len „zmluva“/ sa tieto dohodli na následnej zmene:

Nachtrag Nr. 4

zum Mietvertrag und Vertrag über
Vorkaufsrechtsbestellung
abgeschlossen zwischen

Vermieter: Brose Prievidza, spol. s r.o.

Sitz: Max Brose 2909/20, 971 01 Prievidza

Firmennr.: 48 046 434

Steuernr.: 2120009485

UID Nr.: SK2120009485

Vertreten durch: Axel Mallener, GF

Eingetragen im Handelsregister des

Bezirksgerichts Trenčín, Abteil: Sro, Einlage 31389/R

/im Folgenden „Vermieter“ genannt/

und

Mieter: MH Invest II, s. r. o.

Sitz: Trnavská cesta 100, 821 01 Bratislava

Firmennr.: 50 021 150

Steuernr.: 2120149053

UID Nr.: SK2120149053

Vertreten durch: JUDr. Pavol Antal, GF

Bankverbindung: Tatra Banka, a.s.

IBAN: SK36 1100 0000 0029 4901 2189

Eingetragen im Handelsregister des

Bezirksgerichts Bratislava I, Abteil: Sro, Einlage 107047/B

/im Folgenden „Mieter“ genannt/

/im Folgenden „Vertragsparteien“ genannt/

Im Sinne des Artikels VII. Punkt 1. von Mietvertrag und Vertrag über Vorkaufsrechtsbestellung aus dem Tag 08.06.2016 abgeschlossen zwischen Vertragsparteien geändert durch Nachtrag Nr. 1, Nachtrag Nr. 2 und Nachtrag Nr. 3 /im Folgenden „Vertrag“ genannt/, haben die Parteien folgende Änderung vereinbart:

I. Predmet dodatku	I. Nachtragsgegenstand
1. Zmluvné strany sa dohodli na zrušení predkupného práva zriadeného v prospech nájomcu ako oprávneného z predkupného práva ku všetkým nehnuteľnostiam, ku ktorým bolo podľa zmluvy predkupné právo zriadené a to konkrétne parcely nachádzajúce sa v k.ú. Prievidza, obec: Prievidza, okres: Prievidza, zapísané na Liste vlastníctva č.: 9541, list vlastníctva vedený Okresným úradom Prievidza, katastrálny odbor ako: a. parcela reg. „C“ parc. č. 8114/145, druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie o výmere: 4175 m², veľkosť spoluvlastníckeho podielu prenajímateľa 1/1, b. parcela reg. „C“ parc. č. 8114/146, druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie o výmere: 1876 m², veľkosť spoluvlastníckeho podielu prenajímateľa 1/1, c. parcela reg. „C“ parc. č. 8114/148, druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie o výmere: 143 m², veľkosť spoluvlastníckeho podielu prenajímateľa 1/1, d. parcela reg. „C“ parc. č. 8114/189, druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie o výmere: 164 m², veľkosť spoluvlastníckeho podielu prenajímateľa 1/1, e. parcela reg. „C“ parc. č. 8114/192, druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie o výmere: 48 m², veľkosť spoluvlastníckeho podielu prenajímateľa 1/1, f. parcela reg. „C“ parc. č. 8114/216, druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie o výmere: 431 m², veľkosť spoluvlastníckeho podielu prenajímateľa 1/1, g. parcela reg. „C“ parc. č. 8114/217,	1. Die Vertragsparteien haben vereinbart, das Vorkaufsrecht des Mieters als des Berechtigten zu allen Liegenschaften, zu denen dieses Vorkaufsrecht laut diesem Vertrag eingerichtet wurde, aufzuheben und zwar zu Parzellen in Katastergebiet: Prievidza, Gemeinde: Prievidza, Bezirk: Prievidza, eingetragen in Eigentumsblatt Nr. 9541, Eigentumsblatt geführt vom Bezirksamt Prievidza, Katasterabteilung als: a. Parzelle des Reg. „C“ Parzellnr.: 8114/145, Grundstücksart: Bebaute Fläche und Hof im Ausmaß von 4175 m², Miteigentumsanteil des Vermieters: 1/1, b. Parzelle des Reg. „C“ Parzellnr.: 8114/146, Grundstücksart: Bebaute Fläche und Hof im Ausmaß von 1876 m², Miteigentumsanteil des Vermieters: 1/1, c. Parzelle des Reg. „C“ Parzellnr.: 8114/148, Grundstücksart: Bebaute Fläche und Hof im Ausmaß von 143 m², Miteigentumsanteil des Vermieters: 1/1, d. Parzelle des Reg. „C“ Parzellnr.: 8114/189, Grundstücksart: Bebaute Fläche und Hof im Ausmaß von 164 m², Miteigentumsanteil des Vermieters: 1/1, e. Parzelle des Reg. „C“ Parzellnr.: 8114/192, Grundstücksart: Bebaute Fläche und Hof im Ausmaß von 48 m², Miteigentumsanteil des Vermieters: 1/1, f. Parzelle des Reg. „C“ Parzellnr.: 8114/216, Grundstücksart: Bebaute Fläche und Hof im Ausmaß von 431 m², Miteigentumsanteil des Vermieters: 1/1, g. Parzelle des Reg. „C“ Parzellnr.:

druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie o výmere: 1304 m², veľkosť spoluvlastníckeho podielu prenajímateľa 1/1,

h. parcela reg. „C“ parc. č. 8114/265, druh pozemku: Ostatná plocha o výmere: 197 m², veľkosť spoluvlastníckeho podielu prenajímateľa 1/1,

i. parcela reg. „C“ parc. č. 8118/9, druh pozemku: Ostatná plocha o výmere: 5 m², veľkosť spoluvlastníckeho podielu prenajímateľa 1/1.

Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca podá bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto dodatku návrh na výmaz predkupného práva z katastra nehnuteľností. V prípade márneho uplynutia lehoty podľa predchádzajúcej vety je oprávnený podať návrh na výmaz predkupného práva prenajímateľ. Nájomca týmto ako oprávnený z predkupného práva dáva súhlas na výmaz predkupného práva, ktoré je vyznačené na LV č. 9541 pre k. ú. Prievidza v časti C: Ľarchy.

II.

Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia zmluvy, týmto dodatkom nedotknuté, ostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť na druhý deň od jeho zverejnenia.

8114/217, Grundstücksart: Bebaute Fläche und Hof im Ausmaß von 1304 m², Miteigentumsanteil des Vermieters: 1/1,

h. Parzelle des Reg. „C“ Parzellnr.: 8114/265, Grundstücksart: Sonstige Fläche im Ausmaß von 197 m², Miteigentumsanteil des Vermieters: 1/1,

i. Parzelle des Reg. „C“ Parzellnr.: 8118/9, Grundstücksart: Bebaute Fläche und Hof im Ausmaß von 5 m², Miteigentumsanteil des Vermieters: 1/1.

Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass der Mieter ohne Verzug, spätestens bis 30 Tage ab Wirksamkeit dieses Nachtrags, den Antrag zur Löschung des Vorkaufsrechts im Kataster einreichen wird. Soll die Frist laut dem vorherigen Satz erfolglos ablaufen, so ist auch der Vermieter berechtigt, den Antrag zur Löschung einzureichen. Der Mieter als der Berechtigte aus dem Vorkaufsrecht stimmt hiermit der Löschung des Vorkaufsrechts, das im Eigentumsblatt Nr. 9541 in Katastergebiet: Prievidza im Teil C: Lasten erfasst ist, zu.

II.

Schlussbestimmungen

1. Übrige mit diesem Nachtrag unberührte Bestimmungen des Vertrags bleiben weiterhin in Kraft und Wirksamkeit.
2. Dieser Nachtrag tritt in Kraft am Tag von seiner Unterzeichnung durch berechnete Vertreter der beiden Vertragsparteien und erlangt die Wirksamkeit an dem auf seine Veröffentlichung folgenden Tag.

3. Tento dodatok je vyhotovený v piatich (5) origináloch v slovenskom a nemeckom jazyku, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie, dve vyhotovenia sa použijú pre účely výmazu predkupného práva podľa zmluvy a jedno vyhotovenie na zápis nájomného práva v príslušnom katastri nehnuteľností. V prípade nesúlady oboch jazykových verzií je rozhodujúce slovenské znenie.	3. Dieser Nachtrag ist in fünf (5) Gleichschriften in slowakischer und deutscher Sprache erstellt, von denen jede Vertragspartei eine Gleichschrift erhält, zwei Gleichschriften sind zwecks Eintragung des Vorkaufsrechts nach dem Vertrag und eine Gleichschrift zwecks Eintragung des Mietrechts in den zuständigen Immobilienkataster zu verwenden. Im Falle der Widersprüche ist die slowakische Fassung entscheidend.
---	--

V Prievidzi dňa

V Bratislave dňa

.....
Brose Prievidza, spol. s r.o.

Axel Mallener

konateľ

.....
MH Invest II, s. r. o.

JUDr. Pavol Antal

konateľ

Max Brose Prievidza, spol. s r. o.
 Prievidza (2)
 IČO: 140009485

.....

 IČO: 0021130, IČ DPH: SK2120149053